

Úřední věstník

Evropské unie

C 191



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 54

1. července 2011

Oznámení č.	Obsah	Strana
	I Usnesení, doporučení a stanoviska	
	DOPORUČENÍ	
	Rada	
2011/C 191/01	Doporučení Rady ze dne 28. června 2011 o politikách snížení míry předčasného ukončování školní docházky ⁽¹⁾	1
	II Sdělení	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE	
	Evropská komise	
2011/C 191/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6241 – CIE Management II/Gruppo Coin) ⁽¹⁾	7
2011/C 191/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6162 – Pfizer/Ferrosan Consumer Healthcare Business) ⁽¹⁾	7

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2011/C 191/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6160 – Apollo/PlayPower) ⁽¹⁾	8

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2011/C 191/05	Rozhodnutí Rady ze dne 28. června 2011 o jmenování a nahrazení členů řídicí rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání	9
---------------	---	---

Evropská komise

2011/C 191/06	Směnné kurzy vůči euru	10
---------------	------------------------------	----

Účetní dvůr

2011/C 191/07	Zvláštní zpráva č. 5/2011 „Režim jednotné platby (SPS): otázky, které je třeba řešit pro zkvalitnění jeho řádného finančního řízení“	11
---------------	--	----

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2011/C 191/08	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001	12
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

DOPORUČENÍ

RADA

DOPORUČENÍ RADY

ze dne 28. června 2011

o politikách snížení míry předčasného ukončování školní docházky

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 191/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na články 165 a 166 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Výraz „předčasné ukončování školní docházky“ se používá v souvislosti s osobami, které vzdělávání a odbornou přípravu ukončí po dosažení pouze nižšího sekundárního vzdělání či vzdělání ještě nižšího a které se již vzdělávání a odborné přípravy neúčastní.
- (2) Snížení míry předčasného ukončování školní docházky je nezbytné k dosažení řady hlavních cílů stanovených ve strategii Evropa 2020. Snížením míry předčasného ukončení školní docházky se plní cíle týkající se jak „inteligentního růstu“, a to zlepšením úrovně vzdělávání a odborné přípravy, tak i cíle „růstu podporujícího začlenění“, a to odstraněním jednoho z hlavních rizikových faktorů nezaměstnanosti, chudoby a sociálního vyloučení. Strategie Evropa 2020 proto obsahuje hlavní cíl spočívající ve snížení míry předčasného ukončování školní docházky na méně než 10 % do roku 2020, a to z 14,4 % v roce 2009. Členské státy se zavázaly ke stanovení vnitrostátních cílů s přihlédnutím k příslušné výchozí situaci a podmínkám v daném členském státě.
- (3) Hlavní směry politik zaměstnanosti členských států, obsažené v rozhodnutí Rady 2010/707/EU ⁽¹⁾, pro provedení

strategie Evropa 2020 vyžadují, aby členské státy vynaložily veškeré nezbytné úsilí na to, aby zabránily předčasnému ukončování školní docházky.

- (4) Stěžejní iniciativa Evropská platforma pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení vymezuje rámec pro kroky k zajištění sociální a územní soudržnosti se specifickým zřetelem k prolomení cyklu znevýhodnění a zesílení preventivní činnosti. Zaměřuje se na hlavní cíl strategie Evropa 2020, kterým je vymanit v příštím desetiletí nejméně 20 milionů osob z chudoby a sociálního vyloučení.
- (5) Mládež v pohybu, další stěžejní iniciativa strategie Evropa 2020, má „zlepšit výsledky a mezinárodní atraktivitu evropských vysokoškolských institucí a zvýšit celkovou kvalitu všech úrovní vzdělávání a odborné přípravy v EU, jež by spojovala vysokou úroveň a spravedlivý přístup, podporovat mobilitu studentů a stážistů a zlepšit situaci v oblasti zaměstnanosti mladých lidí“.
- (6) V závěrech Rady z 5. a 6. května 2003 o referenčních úrovních evropských průměrných výsledků v oblasti vzdělávání a odborné přípravy (referenční úrovně) se uvádí, že by se do roku 2010 měl počet osob, které předčasně ukončí školní docházku, snížit pod 10 %, přičemž osoby, které předčasně ukončí školní docházku, jsou vymezeny jako osoby ve věku 18 až 24 let pouze s nižším sekundárním vzděláním či vzděláním ještě nižším, které se již neúčastní vzdělávání nebo odborné přípravy. Stanovené referenční úrovně nebylo dosaženo. V současnosti ukončuje vzdělávání a odbornou přípravu před dokončením vyššího sekundárního vzdělání každý sedmý mladý člověk.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 308, 24.11.2010, s. 46.

- (7) V usnesení Rady ze dne 15. listopadu 2007 nazvaném „Novými dovednostmi k novým povoláním“⁽¹⁾ bylo zdůrazněno, že je nutné zvyšovat celkovou úroveň dovedností a klást důraz na vzdělávání a odbornou přípravu těch, u nichž existuje riziko hospodářského a sociálního vyloučení, zejména osob s nedokončeným školním vzděláním. Byla vyzdvížena nutnost poskytování poradenství při volbě povolání a plánů individuálního odborného vzdělávání uchazečům o zaměstnání a rozvoje uznávání výsledků učení získaných prostřednictvím formálního, neformálního a informálního učení.
- (8) V závěrech Rady ze dne 22. května 2008 o vzdělávání dospělých se uznává úloha vzdělávání dospělých při řešení problému předčasného ukončování školní docházky nabídnutím druhé příležitosti osobám, které dosáhly dospělosti bez kvalifikace, se zvláštním zaměřením na základní dovednosti, dovednosti v oblasti informačních technologií a studium jazyků.
- (9) Ve svých závěrech ze dne 12. května 2009 o strategickém rámci evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy („ET 2020“) se Rada shodla na tom, že do roku 2020 by podíl osob předčasně ukončujících vzdělávání a odbornou přípravu měl být nižší než 10 %.
- (10) V závěrech Rady ze dne 26. listopadu 2009 o vzdělávání dětí z rodin migrantů bylo uvedeno, že celá řada dětí z rodin migrantů dosahuje ve vzdělávání úspěchů, avšak u studentů z rodin migrantů dochází častěji k předčasnému ukončování školní docházky. U migrantů je průměrná míra předčasného ukončování školní docházky v Unii ve srovnání se studenty, kteří se v dané zemi narodili, dvojnásobná. Z dostupných údajů vyplývá, že u romského obyvatelstva je míra předčasného ukončování školní docházky ještě vyšší.
- (11) Ve svých závěrech z května roku 2010 o sociálním rozměru vzdělávání a odborné přípravy se Rada shodla na tom, že aby byla prevence předčasného ukončování školní docházky úspěšná, je třeba rozšířit poznatky o skupinách s rizikem předčasného ukončování školní docházky na místní, regionální a celostátní úrovni a vyvinout mechanismy pro včasnou identifikaci jedinců, u nichž toto riziko existuje, a dospěla k závěru, že by měly být provedeny komplexní meziodvětvové strategie obsahující celou škálu celoškolských a systémových politik cílených na různé faktory předčasného ukončování školní docházky.
- (12) Důvody předčasného ukončování školní docházky se mezi jednotlivými zeměmi a rovněž v rámci regionů velmi liší. Politiky ke snížení míry předčasného ukončování školní docházky musí být přizpůsobeny specifické situaci v rámci příslušné oblasti, regionu nebo země; neexistuje žádné univerzální řešení pro všechny členské státy.
- (13) Navzdory rozdílům mezi zeměmi a regiony existují ve všech členských státech přesvědčivé důkazy, že nejvíce dotčeny jsou znevýhodněné a zranitelné skupiny. Navíc jsou mezi osobami, které předčasně ukončí vzdělávání a odbornou přípravu, nadměrně zastoupeni mladí lidé se zvláštními vzdělávacími potřebami. Předčasné ukončování školní docházky je zapříčiněno sociálním znevýhodněním a současně způsobuje, že přetrvává riziko sociálního vyloučení.
- (14) Při plném respektování zásady subsidiarity může Evropský rámec pro komplexní politiky týkající se předčasného ukončování školní docházky členskými státy pomoci přezkoumat stávající politiky, vypracovat vlastní národní programy reforem v rámci strategie Evropa 2020 a provádět strategie s vysokým dopadem a dobrým poměrem nákladů a přínosů. Může také poskytnout základ pro spolupráci prostřednictvím otevřené metody koordinace a s využitím finančních nástrojů Unie.
- (15) Účinky reforem vzdělávání se projeví až po určité době. Aby se v příštích deseti letech dosáhlo snížení míry předčasného ukončování školní docházky a splnil se cíl strategie Evropa 2020, je třeba v této oblasti co nejdříve uplatnit komplexní a meziodvětvové strategie,
- DOPORUČUJE ČLENSKÝM STÁTŮM, ABY:
- s ohledem na vnitrostátní podmínky využily rámec uvedený v příloze tohoto doporučení s cílem:
- 1) určit hlavní faktory předčasného ukončování školní docházky a sledovat charakteristiky tohoto jevu na celostátní, regionální a místní úrovni jakožto předpoklad cílených a účinných empiricky podložených politik;
 - 2) zajistit, aby komplexní strategie týkající se předčasného ukončování školní docházky byly vytvořeny do konce roku 2012 a prováděny v souladu s vnitrostátními prioritami a cíli v rámci strategie Evropa 2020. Komplexními strategiemi se rozumí takové, které zahrnují opatření v oblasti prevence, zásahu a nápravy, přičemž cílem opatření v oblasti nápravy je zajistit, aby se osoby, které předčasně ukončily školní docházku, znovu zapojily do vzdělávání;
 - 3) zajistit, aby uvedené strategie obsahovaly vhodná opatření pro skupiny osob, u nichž v daném členském státě existuje vyšší riziko předčasného ukončování školní docházky, jako jsou děti ze sociálně a ekonomicky znevýhodněného prostředí, z rodin migrantů nebo romské děti či děti se zvláštními vzdělávacími potřebami;
 - 4) zajistit, aby se uvedené strategie soudržným způsobem zabývaly jak všeobecným vzděláváním, tak i odborným vzdáváním a odbornou přípravou a problémy, které jsou specifické pro každou tuto oblast;
 - 5) začlenit opatření, která podporují snižování míry předčasného ukončování školní docházky, do příslušných politik, jež jsou zaměřeny na děti a mladé lidi, a koordinovat činnosti mezi různými oblastmi politik;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 290, 4.12.2007, s. 1.

6) uznat klíčovou úlohu, kterou hrají učitelé, vedoucí pracovníci škol a další pedagogičtí pracovníci, a současně zajistit, aby se do uvedených opatření a činností zapojily všechny příslušné zúčastněné strany v zájmu poskytnutí pomoci osobám, u nichž existuje riziko předčasného ukončení školní docházky, včetně osob, které již školu předčasně opustily.

VYZÝVÁ KOMISI, ABY:

- 1) v rámci ET2020 přispěla k úsilí členských států sledováním vývoje na jednotlivých úrovních vzdělávání v jednotlivých členských státech za účelem určení trendů;
- 2) podporovala strategie členských států prostřednictvím výměny zkušeností a osvědčených postupů a usnadnila účinné vzájemné učení se, vytváření sítí a zkoušení inovativních přístupů mezi členskými státy, pokud jde o opatření zaměřená na snížení míry předčasného ukončování školní docházky a zlepšení studijních výsledků u dětí pocházejících ze skupin, u nichž existuje riziko předčasného ukončení školní docházky;
- 3) začlenila opatření, která podporují snižování míry předčasného ukončování školní docházky, do všech příslušných opatření Unie, jež jsou zaměřena na děti a mladé dospělé osoby;

4) podpořila rozvoj účinných politik proti předčasnému ukončování školní docházky zahájením srovnávacích studií a výzkumu a aby podněcovala spolupráci mezi členskými státy v této oblasti;

5) ve spolupráci s členskými státy, a aniž jsou dotčena jednání o budoucím finančním rámci, zajistila, aby programy Unie v oblasti celoživotního učení, mládeže a výzkumu, jakož i evropské strukturální fondy podporovaly strategie členských států týkající se předčasného ukončování školní docházky a přispěly k provádění těchto strategií;

6) podávala pravidelně zprávy o pokroku při dosahování cíle stanoveného ve strategii Evropa 2020 a o provádění strategií členských států týkajících se předčasného ukončování školní docházky prostřednictvím roční analýzy růstu a v rámci mechanismů pro podávání zpráv stanovených v ET 2020.

V Lucemburku dne 28. června 2011.

Za Radu
předseda
FAZEKAS S.

PŘÍLOHA

RÁMEC PRO KOMPLEXNÍ POLITIKY KE SNÍŽENÍ MÍRY PŘEDČASNÉHO UKONČOVÁNÍ ŠKOLNÍ DOCHÁZKY

Strategie týkající se předčasného ukončování školní docházky by měly vycházet z analýzy podmínek vedoucích k tomuto jevu na celostátní, regionální a místní úrovni, jelikož průměrné míry často zastírají velké rozdíly mezi jednotlivými regiony nebo zeměmi. Osoby, které předčasně ukončí školní docházku, tvoří různorodou skupinu a individuální důvody předčasného ukončování vzdělání se velmi liší. Důležitými faktory jsou rodinné prostředí a širší sociálně-ekonomické podmínky, například stažení trhem práce. Jejich dopad je podmíněn strukturou systému vzdělávání a odborné přípravy, dostupnými příležitostmi k učení a učebním prostředím. Důležitou úlohu při snižování míry předčasného ukončování školní docházky musí mít koordinace politik zabývajících se kvalitou života dětí a mladých lidí, sociálním zabezpečením, zaměstnaností mládeže a budoucími možnostmi profesního rozvoje.

1. Určení hlavních faktorů a monitorování

Procesy předčasného ukončování školní docházky mají složité a rozmanité příčiny, často však souvisí se sociálně-ekonomickým znevýhodněním, s prostředím s nízkou úrovní vzdělání, odcizením se škole či špatnými výsledky ve vzdělávání a odborné přípravě, s faktory vedoucími ke stažení trhem práce nebo kombinací sociálních, emocionálních a vzdělávacích problémů, jež u jednotlivců vedou ke vzniku rizika předčasného ukončení školní docházky.

Je nutno vzít v úvahu druh vzdělávání, k němuž se studenti přihlásili. V některých členských státech nastupují studenti, kteří měli problémy ve všeobecném vzdělávání, často do odborného vzdělávání a přípravy. V takových případech mají odborné školy zvláštní odpovědnost a čelí zvláštní výzvě, pokud jde o snižování míry předčasného ukončování školní docházky. Empiricky podložené politiky vyžadují, aby byla zvláštní pozornost věnována výsledkům jednotlivých odvětví vzdělávání a odborné přípravy.

Pro vytváření nákladově efektivních empiricky podložených politik určených k boji proti předčasnému ukončování školní docházky je zapotřebí shromažďovat a uchovávat údaje o tomto jevu. To by mělo umožnit analýzu na místní, regionální a celostátní úrovni. K těmto údajům mohou patřit informace o míře předčasného ukončování školní docházky, o přechodech mezi jednotlivými úrovněmi vzdělávání, o podílu dětí zapsaných ve školách, o podílu osob s dokončeným vyšším sekundárním vzděláním a rovněž o špatné školní docházce a záškoláctví.

- Sběr informací by měl umožnit analýzu hlavních důvodů, které způsobují předčasné ukončování školní docházky u různých skupin žáků, u různých škol, druhů institucí poskytujících vzdělávání a odbornou přípravu, obcí či regionů.
- Kombinace údajů o předčasném ukončování školní docházky a kontextuálních údajů, jako jsou sociálně-ekonomické informace, může napomoci při zaměření opatření a politik. Při zaměření opatření a politik může pomoci také sběr a analýza informací o důvodech osob, které předčasně ukončí školní docházku, a o jejich možnostech zaměstnání a profesního rozvoje.
- Důležitý základ pro zlepšení strategií a programů k zvýšení vyhlídek žáků na úspěch ve škole představuje vyhodnocení účelnosti a účinnosti stávajících politických opatření, která jsou zaměřena na snižování míry předčasného ukončování školní docházky.

2. Rámec politiky

Komplexní strategie týkající se předčasného ukončování školní docházky zahrnují kombinaci politik, koordinaci jednotlivých oblastí politiky a začlenění opatření podporujících snížení míry předčasného ukončování školní docházky do všech příslušných politik, které jsou zaměřeny na děti a mládež. Kromě politik v oblasti vzdělávání, jež podporují vysoce kvalitní vzdělávací systémy, sem patří především sociální politika a politiky v oblasti podpůrných služeb, zaměstnanosti, mládeže, rodiny a integrace. Stejně důležité jsou horizontální koordinace jednotlivých účastníků a vertikální koordinace různých úrovní veřejné správy. Strategie týkající se předčasného ukončování školní docházky by měly zahrnovat prvky týkající se prevence, zásahu a nápravy. Členské státy by měly podrobné prvky svých strategií zvolit podle svých podmínek a situace.

2.1 POLITIKY V OBLASTI PREVENCE mají snížit riziko předčasného ukončování školní docházky dříve, než se objeví problémy. Tato opatření optimalizují poskytování vzdělávání a odborné přípravy s cílem podporovat lepší studijní výsledky a odstranit překážky úspěchu ve vzdělávání.

Jejich cílem je vytvořit u dětí pevný prvotní základ za účelem rozvoje jejich potenciálu a náležitého začlenění do škol. Politiky v oblasti prevence by mohly zahrnovat:

- 1) Poskytování kvalitního vzdělávání a péče v raném věku přináší prospěch všem dětem a je obzvláště důležité u dětí pocházejících ze znevýhodněného prostředí, včetně migrantů a Romů. Zvyšuje fyzickou pohodu, zlepšuje společenský a emocionální rozvoj, jazykové a základní kognitivní dovednosti. Poskytování tohoto vzdělávání a péče by mělo být vysoce kvalitní, cenově dostupné, přiměřeně personálně zajištěné a přístupné pro rodiny pocházející ze znevýhodněného prostředí.

Tyto politiky se zabývají organizací systémů vzdělávání a odborné přípravy, zdroji, které mají školy k dispozici, dostupností, průchodností a pružností forem výuky. Zabývají se rovněž rozdíly mezi dívkami a chlapci, podporou dětí pocházejících ze znevýhodněného prostředí či s jiným mateřským jazykem. Politiky v oblasti prevence by mohly dále zahrnovat:

- 2) Zvyšování nabídky vzdělávání poskytováním příležitostí ke vzdělávání a odborné přípravě po překročení věku povinné školní docházky může ovlivnit chování mladých lidí a jejich rodin a vést k vyšší míře dokončeného vyššího sekundárního vzdělání.
- 3) Podpora aktivních politik namířených proti segregaci a poskytování dodatečné podpory školám ve znevýhodněných oblastech nebo s vysokým počtem žáků pocházejících ze sociálně a ekonomicky znevýhodněného prostředí pomáhá diverzifikovat jejich sociální složení a zlepšit nabídku vzdělávání. U žáků pocházejících ze sociálně a ekonomicky znevýhodněného prostředí se tím zlepšují studijní výsledky a snižuje riziko předčasného ukončování školní docházky.
- 4) Zdůrazňování hodnoty jazykové rozmanitosti a podpora dětí s jiným mateřským jazykem v zájmu zlepšení jejich dovedností v jazyce výuky a případně i v mateřském jazyce, jakož i podpora učitelů při výuce dětí s různou úrovní jazykových dovedností, může zlepšit studijní výsledky u dětí z rodin migrantů a snížit u nich riziko předčasného ukončování školní docházky.
- 5) Zvýšení účasti rodičů, posílení jejich spolupráce se školou a zakládání partnerství mezi školami a rodiči může zvýšit motivaci žáků k učení.
- 6) Zvýšení pružnosti a průchodnosti forem výuky, například modularizace kurzů nebo střídání docházky do školy a práce, podporuje především žáky s horšími studijními výsledky a může je motivovat k tomu, aby pokračovali ve vzdělávání a odborné přípravě, které jsou více přizpůsobeny jejich potřebám a schopnostem. Napomáhá rovněž při řešení důvodů souvisejících s pohlavím, kvůli nimž dívky a chlapci předčasně ukončují školní docházku, jako je brzký vstup na trh práce nebo těhotenství dospívajících dívek. Kromě toho byla nalezena souvislost mezi omezením opakování školních ročníků a jeho nahrazením pružnou individuální podporou a nižší mírou předčasného ukončování školní docházky.
- 7) Posílení vysoce kvalitních forem odborného vzdělávání a zvýšení jejich přitažlivosti a pružnosti poskytuje ohroženým žákům věrohodné alternativy k předčasnému ukončení školní docházky. Poskytování odborného vzdělávání a přípravy, které je náležitě začleněno do celkových systémů vzdělávání a odborné přípravy, umožňuje alternativní cesty k vyššímu sekundárnímu a terciárnímu vzdělání.
- 8) Posílení vazby mezi systémy vzdělávání a odborné přípravy a sektorem zaměstnanosti s cílem zdůraznit význam dokončení vzdělání pro budoucí pracovní uplatnění. To by mohlo probíhat formou programů odborné praxe nebo většího zapojení zaměstnavatelů do programů škol a vyšších odborných škol.

2.2 POLITIKY V OBLASTI ZÁSAHU mají zamezit předčasnému ukončování školní docházky zvýšením kvality vzdělávání a odborné přípravy na úrovni vzdělávacích institucí, reagováním na první varovné signály a poskytováním cílené podpory žákům či skupinám žáků, u nichž existuje riziko předčasného ukončení školní docházky. Tyto politiky se zabývají všemi úrovněmi vzdělávání, počínaje od vzdělávání a péče v raném věku po vyšší sekundární vzdělávání.

Na úrovni školy nebo instituce poskytující odbornou přípravu jsou strategie proti předčasnému ukončování školní docházky obsaženy v politice celkového rozvoje škol. Jejich cílem je vytvořit příznivé učební prostředí, posílit pedagogickou kvalitu a inovace, zlepšit schopnosti učitelů zabývat se sociální a kulturní rozmanitostí a rozvíjet přístupy zaměřené proti násilí a šikanování. Politiky v oblasti zásahu na úrovni školy nebo instituce poskytující odbornou přípravu by mohly zahrnovat:

- 1) Rozvoj škol směrem k vzdělávacím společenstvím založeným na společné vizi rozvoje škol, kterou sdílejí všechny zúčastněné strany, využívajícím zkušenosti a znalosti všech subjektů a zajišťujícím nepředpojaté, inspirující a příjemné učební prostředí s cílem vybízet mladé lidi, aby pokračovali ve vzdělávání a odborné přípravě.
- 2) Rozvoj systémů včasného varování pro ohrožené žáky, který může napomoci k přijetí účinných opatření dříve, než vyjdou najevo problémy, než se žáci začnou škole odcizovat, praktikovat záškoláctví nebo školu předčasně ukončí.
- 3) Vytváření sítí s rodiči a ostatními účastníky z mimoškolního prostředí, například místními komunitními službami, organizacemi zastupujícími migranty či menšiny, sportovními a kulturními sdruženími nebo zaměstnavateli a organizacemi občanské společnosti, které umožňuje přijmout ucelená řešení s cílem pomoci ohroženým žákům a usnadňuje přístup k vnější podpoře, například ze strany psychologů, sociálních pracovníků a pracovníků s mládeží, kulturních a komunitních služeb. To lze usnadnit zapojením prostředníků z místního společenství, kteří jsou s to podporovat komunikaci a snižovat nedůvěru.
- 4) Podpora učitelů a posílení jejich postavení při práci s ohroženými žáky, které jsou předpokladem úspěšných opatření na úrovni školy. Počáteční pedagogické vzdělávání a trvalý profesní rozvoj pomáhá učitelům a vedoucím pracovníkům škol vypořádat se s rozmanitostí ve třídě, podporovat žáky pocházející ze sociálně a ekonomicky znevýhodněného prostředí a řešit složité situace při výuce.

- 5) Mimoškolní činnosti a umělecké, kulturní a sportovní činnosti, které mohou zvýšit sebeúctu ohrožených žáků a jejich odolnost vůči problémům při učení.

Politiky v oblasti zásahu na individuální úrovni mají poskytnout jednotlivým studentům, u nichž existuje riziko předčasného ukončení školní docházky, soubor podpůrných mechanismů, jež lze přizpůsobit jejich potřebám. Tyto politiky se zaměřují na osobní rozvoj s cílem zvýšit u ohrožených studentů odolnost, jakož i na řešení konkrétních problémů, které mohou být sociální, kognitivní nebo emocionální povahy. Politiky na individuální úrovni by mohly zahrnovat:

- 1) Pedagogické vedení pomáhá jednotlivým žákům překonat zvláštní studijní, sociální nebo osobní problémy. Na základě individuálního přístupu (pedagogické vedení) nebo v rámci malých skupin (doučování) se žákům dostává cílené pomoci, kterou často poskytují pedagogičtí pracovníci, příslušníci komunity nebo spolužáci.
 - 2) Přizpůsobení výuky potřebám žáků, posílení výuky založené na individuálním přístupu a poskytování podpory pomáhá ohroženým žákům přizpůsobit se požadavkům formálního vzdělávání a překonat překážky vytvořené systémem vzdělávání a odborné přípravy a může tak přispět ke snížení opakování školních ročníků.
 - 3) Posílení vedení a poradenství podporuje volbu povolání ze strany studentů, přechody v rámci vzdělávání a ze vzdělávání do zaměstnání. Omezuje nevhodná rozhodnutí na základě nesprávných očekávání či nedostatečných informací. Pomáhá mladým lidem rozhodnout se v souladu s jejich cíli, osobními zájmy a nadáním.
 - 4) Zajištění toho, aby mladí lidé, jejichž ekonomické podmínky mohou způsobit jejich předčasné ukončení školní docházky, měli přístup k odpovídající finanční podpoře. Bude-li to považováno za vhodné, může tato podpora podléhat určitým podmínkám či může být spojena se sociálními dávkami.
- 2.3 POLITIKY V OBLASTI NÁPRAVY mají pomoci osobám, které předčasně opustily školu, aby se znovu zapojily do vzdělávání, a umožnit jim opětovné zahájení vzdělávání a odborné přípravy a získání chybějících kvalifikací. Politiky v oblasti nápravy by mohly zahrnovat:
- 1) Úspěšné vzdělávací programy, které nabízejí druhou příležitost zajišťují učební prostředí, jež odpovídají zvláštním potřebám osob, které předčasně ukončily školní docházku, uznávají jejich předchozí studium a přispívají k jejich pohodě. Tyto programy se od škol liší organizačními i pedagogickými přístupy a často se vyznačují malými studijními skupinami, individuální, věkově přiměřenou a inovativní výukou a pružnými formami výuky. Tyto programy by pokud možno měly být snadno dostupné a bezplatné.
 - 2) Různé možnosti návratu do běžného vzdělávání a odborné přípravy, jež je důležité zajistit. Překlenout mezeru mezi předchozím selháním ve škole a opětovným nástupem do běžného vzdělávání mohou pomoci přechodné třídy kladoucí silný důraz na poradenství.
 - 3) Uznání a potvrzení předchozího učení, včetně dovedností získaných v rámci neformálního a informálního učení, které zvyšuje důvěru a sebeúctu mladých lidí a usnadňuje jejich návrat ke vzdělávání. Může je motivovat k tomu, aby pokračovali ve vzdělávání a odborné přípravě, a pomáhá jim určit jejich nadání a lépe si vybrat povolání.
 - 4) Cílená individuální podpora, která začleňuje sociální, finanční, vzdělávací a psychologickou podporu poskytovanou mladým lidem s problémy. Je obzvláště důležitá u mladých lidí nacházejících se v situaci vážné sociální nebo emocionální tísně, která jim brání pokračovat ve vzdělávání nebo odborné přípravě.
-

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6241 – CIE Management II/Gruppo Coin)****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 191/02)

Dne 21. června 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32011M6241. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6162 – Pfizer/Ferrosan Consumer Healthcare Business)****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 191/03)

Dne 9. června 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32011M6162. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6160 – Apollo/PlayPower)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 191/04)

Dne 23. června 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32011M6160. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 28. června 2011

o jmenování a nahrazení členů řídicí rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání

(2011/C 191/05)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 337/75 ze dne 10. února 1975 o zřízení Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání, a zejména na článek 4 uvedeného nařízení ⁽¹⁾,

s ohledem na kandidaturu v kategorii zástupců organizací zaměstnavatelů předloženou Radě Komisí,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada rozhodnutím ze dne 14. září 2009 ⁽²⁾ jmenovala členy řídicí rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání na období od 18. září 2009 do 17. září 2012.

(2) Po odstoupení pana Andrewa MAMA se v řídicí radě střediska uvolnilo místo člena v kategorii zástupců zaměstnavatelů.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Na zbývající část funkčního období, tedy do 17. září 2012, je členem řídicí rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání jmenován:

ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNAVATELŮ:

MALTA paní Jeanelle CATANIOVÁ

Executive Policy & Business Development

The Malta Chamber of Commerce Enterprise and Industry

V Lucemburku dne 28. června 2011.

*Za Radu**předseda*

FAZEKAS S.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 39, 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 226, 19.9.2009, s. 2.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

30. června 2011

(2011/C 191/06)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,4453	AUD	australský dolar	1,3485
JPY	japonský jen	116,25	CAD	kanadský dolar	1,3951
DKK	dánská koruna	7,4587	HKD	hongkongský dolar	11,2475
GBP	britská libra	0,90255	NZD	novozélandský dolar	1,7468
SEK	švédská koruna	9,1739	SGD	singapurský dolar	1,7761
CHF	švýcarský frank	1,2071	KRW	jihokorejský won	1 543,19
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	9,8569
NOK	norská koruna	7,7875	CNY	čínský juan	9,3416
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,4018
CZK	česká koruna	24,345	IDR	indonéská rupie	12 397,41
HUF	maďarský forint	266,11	MYR	malajsijský ringgit	4,3626
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	62,619
LVL	lotyšský latas	0,7093	RUB	ruský rubl	40,4000
PLN	polský zlotý	3,9903	THB	thajský baht	44,380
RON	rumunský lei	4,2435	BRL	brazilský real	2,2601
TRY	turecká lira	2,3500	MXN	mexické peso	16,9765
			INR	indická rupie	64,5620

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

ÚČETNÍ DVŮR

Zvláštní zpráva č. 5/2011 „Režim jednotné platby (SPS): otázky, které je třeba řešit pro zkvalitnění jeho řádného finančního řízení“

(2011/C 191/07)

Evropský účetní dvůr Vás tímto informuje o vydání zvláštní zprávy č. 5/2011 „Režim jednotné platby (SPS): otázky, které je třeba řešit pro zkvalitnění jeho řádného finančního řízení“.

Zpráva je k dispozici k nahlédnutí či stažení na internetové stránce Účetního dvora <http://www.eca.europa.eu>

Výtisk zprávy lze získat zdarma po zaslání žádosti Účetnímu dvoru na adresu:

Evropský účetní dvůr
oddělení komunikace a zpráv
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: euraud@eca.europa.eu

nebo vyplněním elektronické objednávky přes EU Bookshop.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2011/C 191/08)

Pomoc č.: SA.32518 (11/XA)

Členský stát: Německo

Region: Schleswig-Holstein

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:

Gewährung von Beihilfen im Rahmen der Bekämpfung

Leukose und Brucellose bei Rindern, Schafen und Ziegen

Právní základ: Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen im Rahmen der Bekämpfung Leukose und Brucellose bei Rindern, Schafen und Ziegen (Leukose-Brucellose-Beihilfe-Richtlinien)

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu: 0,15 EUR (v milionech)

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: —

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 17. února 2011–31. prosince 2013

Cíl podpory: Choroby zvířat (článek 10 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčené/á odvětví: Živočišná výroba

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume
Schleswig-Holstein
Mercatorstraße 3
24106 Kiel
DEUTSCHLAND

Adresa internetových stránek:

http://www.schleswig-holstein.de/cae/servlet/contentblob/872674/publicationFile/Beihilfe_RiLi_Leukose.pdf

Další informace: —

Pomoc č.: SA.33004 (11/XA)

Členský stát: Itálie

Region: Basilicata

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Interventi compensativi relativi a mancati redditi, a favore delle aziende agricole interessate da provvedimenti di abbattimenti totali conseguenti ad infezioni di tubercolosi bovina, brucellosi, leucosi bovina enzootica e scrapie o colpite dalle avversità atmosferiche. Periodo 2010 e 2011.

Právní základ:

Brucellosi bovina, bufalina, ovina e caprina:

D.P.R. n. 320/1954,

L. n. 615/1964,

D.M. n. 453/1992,

D.M. n. 651/1994.

Tubercolosi bovina e bufalina:

D.P.R. n. 320/1954,

L. n. 615/1964,

D.M. n. 592/1995.

Leucosi bovina enzootica:

D.P.R. n. 320/1954,

D.M. n. 358/1996.

Encefalopatie Spongiformi Trasmissibili:

D.M. 8.4.1999,

regolamento (CE) n. 999/2001 del 22 maggio 2001.

Avversità atmosferiche:

D.P.C.M. n. 66/2011,

D.G.R. n. 518/2011.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu: 0,20 EUR (v milionech)

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: —

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 24. června 2011–31. prosince 2011

Cíl podpory: Choroby zvířat (článek 10 nařízení (ES) č. 1857/2006), Nepříznivé klimatické jevy (článek 11 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčené/á odvětví: Chov mléčného skotu, Chov ovcí a koz, Chov jiného skotu a buvolů

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Regione Basilicata
Dipartimento Agricoltura Sviluppo Rurale Economia Montana
Via Vincenzo Verrastro 10
85100 Potenza PZ
ITALIA

Adresa internetových stránek:

<http://www.regione.basilicata.it/giunta/site/giunta/departement.jsp?dep=100049>

Další informace: —

Pomoc č.: SA.33005 (11/XA)

Členský stát: Itálie

Region: Basilicata

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: L. 2 dicembre 1998 n. 423 — articolo 1 comma 2 — Interventi urgenti nel settore zootecnico per il ripristino funzionale delle strutture aziendali delle aree riconosciute dal D.P.C.M. n. 66/2011.

Právní základ:

L. 2.12.1998 n. 423.

D.P.C.M. 22.3.2011 n. 66 «Dichiarazione dello stato di emergenza in relazione alle eccezionali avversità atmosferiche che hanno colpito il territorio della Regione Basilicata nel periodo dal 18 febbraio al 1° marzo 2011».

D.G.R. n. 641 del 4 maggio 2011 «L. 2 dicembre 1998 n. 423 — articolo 1 comma 2 — Interventi urgenti nel settore zootecnico per il ripristino funzionale delle strutture aziendali delle aree riconosciute dal D.P.C.M. n. 66/2011».

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu: 0,32 EUR (v milionech)

Maximální míra podpory: 80 %

Datum uskutečnění: —

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 24. června 2011–31. prosince 2011

Cíl podpory: Nepříznivé klimatické jevy (článek 11 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčené/á odvětví: Chov mléčného skotu, Chov jiného skotu a buvolů, Chov ovcí a koz

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Regione Basilicata
Dipartimento Agricoltura Sviluppo Rurale Economia Montana
Via Vincenzo Verrastro 10
85100 Potenza PZ
ITALIA

Adresa internetových stránek:

<http://www.regione.basilicata.it/giunta/site/giunta/departement.jsp?dep=100049>

Další informace: —

Pomoc č.: SA.33156 (11/XA)

Členský stát: Bulharsko

Region: Bulgaria

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: „Помощ за участие в изложениа по овцевъдство — Регионално изложение по овцевъдство гр. Костинброд, Общинско изложение по овцевъдство гр. Елин Пелин, Общинско изложение по овцевъдство гр. Годеч и Общинско изложение по овцевъдство гр. Брезник“

Právní základ: Чл. 10, ал. 1, т. 10 от Закона за подпомагане на земеделските производители; Указания, приети с Решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие“ за схема на държавна помощ за участие в изложения и панаири

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu: 0,03 BGN (v milionech)

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: —

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 27. června 2011–31. prosince 2013

Cíl podpory: Technická pomoc (článek 15 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčené/á odvětví: Zemědělství, lesnictví a rybářství

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Държавен фонд „Земеделие“
бул. „Цар Борис III“ № 136
1618 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Adresa internetových stránek:

http://www.dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/shemi_durjavni_pomoshti_reglament_1857_2006/

Další informace: —

Pomoc č.: SA.33219 (11/XA)

Členský stát: Německo

Region: Thüringen

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Satzung zur Änderung der Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse 612-40306-TH/0002

Právní základ: § 7 Absatz 2 und § 20 Thüringer Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz (Thüringer Tierseuchengesetz — ThürTierSG —) in der Fassung vom 30. März 2010 (GVBl. S. 89) in Verbindung mit der Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse (Beihilfesatzung in der Fassung der 4. Änderungssatzung)

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu: 3,15 EUR (v milionech)

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: —

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 24. června 2011–31. prosince 2013

Cíl podpory: Choroby zvířat (článek 10 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčené/á odvětví: Živočišná výroba

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Thüringer Tierseuchenkasse
Victor-Goerttler-Straße 4
07745 Jena
DEUTSCHLAND

Adresa internetových stránek:

<http://www.thueringertierseuchenkasse.de/Download/Beihilfesatzung2011.pdf>

<http://www.thueringertierseuchenkasse.de/Download/thuertiersg.pdf>

Další informace: —

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

MEDIA 2007 – VÝVOJ, DISTRIBUCE, PROPAGACE A VZDĚLÁVÁNÍ

Výzva k předkládání návrhů – EACEA/19/11

Podpora pro digitalizaci evropských kin

(2011/C 191/09)

1. Cíle a popis

Toto oznámení o výzvě k předkládání návrhů je založeno na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006 o provádění programu podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007).

Obecné cíle programu jsou:

- a) zachovávat a posilovat evropskou kulturní a jazykovou rozmanitost a kinematografické a audiovizuální dědictví, zaručit jeho dostupnost veřejnosti a podporovat dialog mezi kulturami;
- b) zvýšit oběh a sledovanost evropských audiovizuálních děl uvnitř Evropské unie i mimo ni, mimo jiné prostřednictvím větší spolupráce mezi subjekty působícími v daném odvětví;
- c) posílit konkurenceschopnost evropského audiovizuálního odvětví v rámci otevřeného a konkurenčního evropského trhu příznivého pro zaměstnanost, a to i podporou vazeb mezi profesionály z audiovizuálního odvětví.

Cílem programu „digitalizace kin“ je povzbudit kina uvádějící významný podíl nenárodních evropských děl, aby využívala možností nabízených digitální technologií.

Cílem této výzvy k předkládání návrhů je usnadnit přechod kin uvádějících evropské filmy na digitální technologii podporou vedlejších nákladů spojených s nákupem digitálního projektoru.

2. Způsobili žadatelé

Tato výzva k předkládání návrhů je určena evropským nezávislým provozovatelům kin, jejichž hlavní činností je uvádění filmů.

Žadatelé musí být usazeni v jedné z těchto zemí:

— 27 zemí Evropské unie,

— země EHP, Švýcarsko a Chorvatsko.

Žadatelské organizace:

- musí být premiérová kina (uvádějící premiérově evropské filmy nejvýše do dvanácti měsíců po vnitrostátní premiéře),
- musí být otevřena veřejnosti alespoň po dobu tří let,
- musí vlastnit systém prodeje vstupenek a vykazování vstupů,
- musí mít nejméně jeden promítací sál a 70 sedadel,
- uvedly 520 projekcí za rok v případě stálého kina (tj. kina, které je v provozu po dobu alespoň šesti měsíců za rok), 300 projekcí za rok v případě kin s jedním promítacím sálem (30 projekcí měsíčně) a nejméně 30 projekcí za rok v případě letního kina/kina pod širým nebem (kina, které je v provozu po dobu kratší šesti měsíců za rok),
- měly nejméně 20 000 diváků za uplynulých dvanáct měsíců nebo 20 000 vstupů do kina, kdy byla zaplácena běžná cena vstupenky.

Žadatelé, kteří mají nebo obdrží projektor od integrátora jakožto třetí strany na základě podpisu smlouvy o virtuálním poplatku za digitální kopii (Virtual Print Fee, VPF), nebudou způsobilí pro udělení podpory.

Aby byla kina považována za způsobilá, musela v roce 2010 uvést nejméně 50 % evropských filmů, z nichž alespoň 30 % byly evropské nenárodní filmy.

Film je považován za evropský, pokud splňuje definici takových filmů podle programu MEDIA v rámci systémů selektivní podpory a automatické podpory kin.

Filmy, které již byly klasifikovány, jsou zařazeny do databáze evropských filmů:

http://ec.europa.eu/culture/media/programme/distrib/filmbase/index_en.htm

Film je považován za evropský, jestliže splňuje tuto definici:

Jakýkoli nový dramatický film (včetně animovaných filmů) nebo dokumentární film v délce nejméně 60 minut, který splňuje tyto podmínky:

- většinu díla produkoval(i) producent nebo producenti se sídlem v zemích, které se účastní programu MEDIA. Aby mohly být uznány jako skuteční producenti, musí být produkční společnosti takto uvedeny v titulcích filmu. Pro účely určení skutečného producenta lze využít i další prvky, jako řízení tvůrčího procesu, vlastnictví práv na využití a podíl na zisku,

a

- dílo musí být produkováno za významné účasti profesionálních pracovníků, kteří jsou státními příslušníky/rezidenty zemí účastnících se programu MEDIA. „Významná účast“ je definována jako zisk více než 50 % bodů dle níže uvedené tabulky (např. zisk 10 nebo více bodů v případě dramatického díla nebo největšího podílu bodů, je-li celkový součet bodů nižší než 19, jak tomu obvykle bývá v případě dokumentárních nebo animovaných filmů, u nichž nejsou v titulcích zpravidla uvedeny všechny kategorie):

Funkce	Body
Režisér	3
Scénárista	3
Autor hudby	1
Herec č. 1	2
Herec č. 2	2
Herec č. 3	2

Funkce	Body
Výprava/architekt	1
Hlavní kameraman	1
Střihač	1
Zvuk	1
Místo natáčení	1
Laboratoř	1
Celkem	19

Filmy obsahující reklamní, pornografické nebo rasistické materiály nebo filmy propagující násilí nejsou považovány za způsobilé filmy.

3. Způsobilé akce

Podpora na vedlejší náklady spojené s nákupem digitálních projektorů splňujících požadavky na bezpečnost obsahu pro účely souladu s iniciativou pro digitální kina (Digital Cinema Initiative, DCI), které mají být instalovány v kině vyhovujícím všem kritériím způsobilosti.

Podporu lze požadovat pouze pro jeden projektor na jeden promítací sál a nejvýše pro tři promítací sály na jedno kino.

Projektor musí být zakoupen v době od data podání žádosti do 30. června 2013.

4. Kritéria pro přidělení grantu

Způsobilé žádosti/akce budou vyhodnoceny na základě těchto kritérií:

Kritéria	Body
Evropský rozměr	65
Počet požadovaných projektorů:	
1 projektor ☐	7
2 projektory ☐	13
3 projektory ☐	25
Existence vnitrostátního podpůrného mechanismu	
Ne ☐	10
Ano ☐	0

5. Rozpočet

Roční rozpočet určený na spolufinancování projektů je odhadován na 2 000 000 EUR.

Udělovaný finanční příspěvek představuje dotaci a je vyplácen formou paušální částky v maximální výši 20 000 EUR na jeden promítací sál.

Tato dotace kryje veškeré náklady spojené s přechodem evropských kin na digitální technologii, mimo náklady digitálního projektoru a serveru.

Agentura si vyhrazuje právo nepřidělit všechny finanční prostředky, jež jsou k dispozici.

6. Lhůta pro předložení žádostí

Návrhy musí být zaslány do 15. září 2011 (rozhoduje datum poštovního razítka).

Návrhy musí být zaslány na adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)
Constantin DASKALAKIS
BOUR 3/66
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Budou přijaty pouze žádosti předložené na předepsaném formuláři žádosti, řádně podepsané osobou oprávněnou právně zavazovat žádající subjekt jménem žádající organizace. Na obálkách musí být jasně uvedeno:

MEDIA programme — Distribution EACEA/19/11 — Digitisation of cinemas

Žádosti zaslané faxem nebo elektronickou poštou budou zamítnuty.

7. Doplnující informace

Pokyny a formuláře žádosti jsou k dispozici na této internetové adrese:

http://ec.europa.eu/culture/media/programme/distrib/schemes/auto/index_en.htm

Žádosti musí být předloženy na stanovených formulářích a musí obsahovat veškeré požadované informace a přílohy.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6288 – Blackstone/Stargazer)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)****(2011/C 191/10)**

1. Komise dne 21. června 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik The Blackstone Group L.P. („Blackstone“, USA) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výlučnou kontrolu nad celým podnikem Stargazer GmbH a jeho dceřinými společnostmi („Stargazer“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku Blackstone: správce alternativních aktiv s celosvětovou působností a poskytovatel služeb v oblasti finančního poradenství,

— podniku Stargazer: vývoj a uvádění na trh (prostřednictvím provozní dceřiné společnosti Jack Wolfskin) oděvů, obuvi a vybavení vhodného pro pobyt v přírodě, např. pro stanování, horskou i běžnou pěší turistiku.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6288 – Blackstone/Stargazer na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 191/11)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**„SCHWÄBISCHE SPÄTZLE/SCHWÄBISCHE KNÖPFLE“****č. ES: DE-PGI-0005-0738-02.02.2009****CHZO (X) CHOP ()****1. Název:**

„Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“

2. Členský stát nebo třetí země:

Německo

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**3.1 Druh produktu:**

Třída 2.7 – Těstoviny

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:

„Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ jsou vaječné těstoviny z čerstvých vajec vyrobené v domácím stylu, nerovnoměrného tvaru a drsného, pórovitého povrchu. Tuhé těsto se vkládá přímo do vroucí vody/páry. Oba názvy označují v obecném jazykovém úzu tentýž produkt vyrobený ze stejného těsta a jsou vzájemně zaměnitelné. Vaječné těstoviny mohou být silného či tenkého a dlouhého či krátkého tvaru. Jazykové vymezení není možné, přechody v úzu jsou nejasné a regionálně se rovněž vykládají různě.

Charakteristické znaky

Barva/vzhled: přirozená, zlatožlutá–světle žlutá.

Tvar: vaječné těstoviny s nepravidelným tvarem; drsný a pórovitý povrch; domácí styl; mohou být tenkého či silného, podlouhlého či krátkého tvaru.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Konzistence/textura: na skus, odolné při vaření / nelepí se, s drsným povrchem.

Kvalita vajec: čerstvá vejce odpovídající směrnicím pro těstoviny.

Obsah vajec na kg krupice/mouky: sušené „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“: minimálně 2 vejce/kg krupice, zpravidla se na kg krupice přidávají 4 nebo 6 vajec;

čerstvé „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“: minimálně 8 vajec/kg krupice a mouky.

Kvalita krupice: krupice z pšenice tvrdé nebo špaldová mouka.

Kvalita mouky u čerstvého produktu „Spätzle“: pšeničná nebo špaldová mouka.

Kvalita vody: čerstvá pitná voda.

Sůl: nepovinná, maximálně 1 %.

Koření, bylinky, špenát: nepovinné.

Obsah kyseliny citronové: u čerstvých „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ nepovinná.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

Přísadami k výrobě „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ (sušených) jsou krupice, čerstvá vejce a pitná voda. Lze také přidat sůl (maximálně 1 %), koření, bylinky a špenát. U čerstvých „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ lze také přidat kyselinu citronovou a dále lze zcela či částečně nahradit krupici moukou.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

Aby byla zaručena pravost tradičního a regionálně typického produktu a trvale vysoká jakost, musí se výroba produktu „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ uskutečnit v označené zeměpisné oblasti. Výroba čerstvých těstovin a sušených těstovin probíhá až po chlazení, resp. sušení ve stejných výrobních fázích. Tradičně se „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ krájí ručně, teprve od počátku 20. století se začala rozšiřovat strojová výroba produktu „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“. Přísady se smíchají a hmota se hněte tak dlouho, až je těsto tuhé. Od zavedení hnětacích strojů je tento proces převážně mechanizován. Těsto se vytvaruje a vloží do vroucí vody nebo vodní páry. Konzistence těsta a správná teplota a doba vaření vyžadují jemný instinkt a zkušenost, které lze jen těžko standardizovat. Ručním dovednostem výrobce a regionálnímu výrobnímu postupu se přikládá zvláštní význam. Pokud jde o sušené těstoviny, uvařené „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ se předsuší a pak suší, u čerstvých těstovin následuje případně chlazení, pasterizace a nakonec chlazení na 2–7 °C.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

—

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

—

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Zeměpisná oblast Švábsko zahrnuje celé území spolkové země Bádensko-Württembersko a celé území regionu Švábsko ve svobodném státu Bavorsko.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

„Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ mají v zeměpisné oblasti staletou tradici výroby a velký význam pro švábskou kuchyni. Ručním dovednostem výrobců a regionálnímu výrobnímu postupu se přikládá zvláštní význam. Tradičně se „Spätzle“ krájí ručně a ručně krájené „Spätzle“ z prkýnka se dodnes považují za mimořádnou pečef kvality. Z ekonomických důvodů se v zeměpisné oblasti od počátku 20. století začala rozšiřovat strojová výroba „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ v domácím stylu, tj. jako by byly krájeny ručně. S cílem zachovat pravost a domácí styl „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ byly zaregistrovány první patenty založené na praktických zkušenostech (srov. např. Deutsches Reichpatent 471046). Řada výstav dokumentuje tradiční výrobní postup v regionu Švábsko od počátků až do současnosti (srov. „Spätzle und Knöpfle — Geschichte(n) rund um das Leibgericht der Schwaben“, „Blickfang: Alte Zeiten“, Oftringen; „Spätzle — Schaben, pressen, hobeln“, Freilichtmuseum Beuren). Četné soutěže ve vaření a řada světových rekordů v krájení „Spätzle“ podtrhují zvláštnost zeměpisné oblasti v souvislosti s lidskými faktory. Výrobní postup, který hraje významnou roli pro pozdější vlastnosti produktu, předávali místní lidé z generace na generaci. Tradici výroby „Spätzle“ ve Švábsku je možno vysledovat až do 18. století. V roce 1725 označil württemberský rada a osobní lékař Rosino Lentilio za „Knöpflein“ a „Spazen“ „vše, co se připravuje z mouky“. Tehdy byla ve švábsko-alemanské oblasti široce rozšířená špalda. V tomto chudém regionu drobných zemědělců se tato nenáročná obilovina, které se daří i na málo plodné půdě, těšila velké oblibě. Vzhledem k tomu, že špaldová mouka obsahuje mnoho lepkových bílkovin, díky nimž se těsto v dobách nouze připravovalo i bez přidání vajec, používala se k výrobě „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ především špalda. Proslulosti dosáhly „Spätzle“ v oblasti Münsinger Alb. S počátkem industrializace a zvyšující se prosperitou obyvatelstva se „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ staly z každodenní stravy kulinářskou specialitou pro sváteční dny. V popisu švábské zemědělské vesnice z roku 1937 jsou „Spätzle“ uvedeny jako slavnostní jídlo. O rok dříve povýšil místní básník Sebastian Blau „Spätzle“ na symbol regionální identity Švábů: „...„Spätzle“ jsou základem naší kuchyně, slávou naší země, ...alfou a omegou švábského jídelníčku...“. Tradiční regionální výrobní postupy a vysoce vyvinuté ruční dovednosti při výrobě „Spätzle“ umožnily v jinak od přírody znevýhodněných místech zeměpisné oblasti výrobu vysoce hodnotného produktu. „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ dnes ve Švábsku nabízejí ve svém sortimentu téměř všichni výrobci těstovin a gastronomové a od 80. let je také úspěšně vyvážejí. Pro obyvatele žijící v této zeměpisné oblasti se tento produkt stal symbolem identity. Velký význam „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ pro švábskou kuchyni dokládá mimo jiné i román „Die Geschichte von den sieben Schwaben“, poprvé vydaný v roce 1827, podle kterého je ve Švábsku zvykem „jíst pětkrát denně, a to pětkrát polévku a dvakrát k tomu „Knöpfle“ nebo „Spätzle““. V roce 1892 napsala Elise Henle, že se sluší, aby každá švábská žena ovládala přípravu „Spätzle“: „není správné švábské děvče, když neumí vařit „Spätzle““. V novější době uvádí švábský spisovatel Siegfried Ruoff v kuchařce „Schwäbische Spätzleküche“ pro region Švábsko více než 50 různých receptů na „Spätzle“.

5.2 Specifičnost produktu:

„Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ jsou na rozdíl od ostatních těstovin vaječné těstoviny z čerstvých vajec vyrobené v domácím stylu, nerovnoměrného tvaru a drsného, pórovitého povrchu. Tuhé těsto se vkládá přímo do vroucí vody/páry. Mohou být silného či tenkého a podlouhlého či krátkého tvaru. Jedná se o jediné těstoviny, které se poprvé vaří již během výroby. Vlhké těsto se buď protlačí skrz děrované plechy, nebo kape skrz tyto plechy do vroucí vody. Těsto se případně během tohoto procesu krájí.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):

Příčinná souvislost mezi zvláštností „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ a jejich zeměpisným původem vyplývá ze skutečnosti, že „Spätzle“ jsou díky svému původu neobyčejně ceněny. Jedná se o tradiční a typické regionální těstovinové speciality ze švábské oblasti, které jsou známé a ceněné

zejména v tomto regionu, ale i mimo něj. To na jedné straně potvrzuje jak řada vyjádření, která obdržel vnitrostátní úřad, tak průzkum spotřebitelů z roku 2002,

Na druhé straně dokládá řada odkazů v literatuře, v novinových článcích a regionálních kuchařkách zásadní význam a hodnotu, které jsou „Spätzle“/„Knöpfle“ jako „švábskému národnímu jídlu“ ve švábské kuchyni připisovány.

„Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ dnes ve Švábsku nabízejí ve svém sortimentu téměř všichni výrobci těstovin a gastronomové a od 80. let minulého století je také úspěšně vyvážejí. „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ jsou neobyčejně ceněny především z důvodu tradičního regionálního výrobního postupu a vysoce vyvinuté ruční dovednosti při výrobě „Spätzle“ v regionu Švábsko, přičemž se ručně krájené „Spätzle“ těší neobyčejné vážnosti. Rovněž strojová výroba vyžaduje jemný instinkt a zkušenost, a proto se ručním dovednostem výrobců a regionálnímu výrobnímu postupu také přikládá zvláštní význam. Lze proto vycházet z toho, že pověst „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ je úzce spojena s regionem původu.

„Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ jsou spotřebitelům velmi dobře známy a díky svému regionálnímu původu se těší neobyčejné vážnosti, která se zakládá na jejich dlouhé tradici jako specialita regionu Švábsko a zde vyvinutým ručním dovednostem k výrobě „Spätzle“. Ručně krájené „Spätzle“ se přitom považují za zvláštní pečeti kvality. Již celoněmecký průzkum provedený v roce 1965 společností Konsumgenossenschaft Stuttgart e.G. doložil, že „Spätzle“ jsou v regionech Stuttgart a Reutlingen vysoce ceněny. Rovněž švábská literatura je bohatá na básně týkající se oblíbeného jídla Švábů, jak například dokazuje báseň „Das Lob der Schwabenknöpfle“ publikovaná v roce 1838 ve Schwarzwälder Boten, báseň „Schwäbische Leibspeisa“ nebo „Spätzles-Lied“. Dále se na „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ rovněž odkazuje v četných slavnostech a zvycích a tento produkt je také propagován v rámci týdnů specialit či kurzů, seminářů a soutěží v krájení „Spätzle“. V novější době převzaly „Schwäbische Spätzle“/„Schwäbische Knöpfle“ rovněž roli kulinářského velvyslance regionu Švábsko.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

Markenblatt Heft 21 ze dne 23. května 2008, díl 7a-aa, str. 33858

(<http://www.register.dpma.de/DPMAreger/geo/detail.pdfdownload/127>)

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 191/12)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„ΚΟΥΦΕΤΑ ΑΜΥΓΔΑΛΟΥ ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ“ (KOUFETA AMYGDALOU GEROSKIPOU)

č. ES: CY-PGI-0005-0800-02.03.2010

CHZO (X) CHOP ()

1. Název:

„Κουφέτα Αμυγδάλου Γεροσκήπου“ (Koufeta Amygdalou Geroskipou)

2. Členský stát nebo třetí země:

Kypr

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny:

3.1 Druh produktu:

Třída 2.4. – Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:

„Koufeta Amygdalou Geroskipou“ jsou pražené mandle obalené v cukru.

Konečný produkt má tyto hlavní vlastnosti:

Fyzické vlastnosti:

Tvar: oválný/mandlovitý

Barva: bílá

Chemické vlastnosti

obsah vody: 2–4 %

Organoleptické vlastnosti

Struktura povrchu: vnější vrstva cukru má charakteristický hrubý povrch a při žvýkání je vláčnější než podobné produkty a zanechává příjemný pocit (v ústech se snadno rozpustí). Tloušťka cukrového „obalu“ je od dvou do čtyř milimetrů.

Chuť: sladkost daná cukrem a charakteristická chuť pražených mandlí.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

Pro produkci cukrovinky „Koufeta Amygdalou Geroskipou“ se používají tyto suroviny: a) mandle a b) krystalový třtinový cukr.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

Nepoužije se

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti:

Produkce a balení cukrovinky „Koufeta Amygdalou Geroskipou“ musí probíhat ve vymezené zeměpisné oblasti (obec Geroskipou) (cukr i mandle mohou pocházet z míst, jež se ve vymezené zeměpisné oblasti nenalézají).

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Cukrovinka „Koufeta Amygdalou Geroskipou“ se nesmí balit při teplotách nad 45 °C, neboť kondenzací vody vzniká v sáčcích vlhkost. Jakmile teplota klesne pod 45 °C, může začít proces balení, který probíhá při pokojové teplotě. Pokud balení cukrovinky neproběhne v této době, ztratí se více vlhkosti, než je třeba, a „Koufeta“ nebude při žvýkání tak vláčná (tj. změní se její jedinečné organoleptické vlastnosti). Jinými slovy – doba balení cukrovinky je zásadní, neboť na ní závisí zachování jejích konečných organoleptických vlastností. Je tudíž nezbytné, aby její balení probíhalo ve vymezené zeměpisné oblasti. Tím je rovněž zaručena autentičnost a výsledovatelnost produktu.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Na označení produktu musí být uvedena doba trvanlivosti, která je jeden měsíc od data produkce.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Správní hranice obce Geroskipou.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Recept na mandle „Koufeta Amygdalou Geroskipou“ vychází z rodinné tradice a ještě dnes všechny osoby podílející se na její výrobě v obci Geroskipou jsou potomky Sophoclese Athanasiose, který s výrobou začal v roce 1895. Potomci Sophoclese Athanasiose cukrovinku ve stejné zeměpisné oblasti (obec Geroskipou) vyrábějí tímž způsobem již více než jedno století. Odborné znalosti a know-how pro výrobu cukrovinky „Koufeta Amygdalou Geroskipou“ tak ve vymezené zeměpisné oblasti existují od roku 1895 a předávají se do dneška. Školení o výrobě cukrovinky pro mladší generaci vedli a stále vedou zkušení výrobci, čímž se know-how předává z generace na generaci.

V knize „Geroskipou – staré a nové“ (Aristidou kai Bakis, 1992) je odkaz na přípravu mandlí obalených v cukru v obci Geroskipou po roce 1930, které se prodávají především během festivalů. Na produkt je rovněž odkaz v knize „Geroskipou – historická a folkloristická studie“ (Hatzikyriakos, 2000), jež zmiňuje, že při výrobě mandlí se používá sirup, cukr a mandle, které se vaří v malém hrnci. Pro známost cukrovinky bylo velmi významné, že v roce 1937 byla oceněna na specializovaném trhu v Stroumbi.

„Koufeta Amygdalou Geroskipou“ jsou rovněž zmiňovány v knize obce Geroskipou „Geroskipou apo tin archeotita meci simera“ (Geroskipou od starověku až do dnešních dnů) (2008). Měsíčník „O Tahidromos tis Paphou“ (srpen 2010) uveřejnil rozhovor s dlouholetým výrobcem cukrovinky, který ji vyrábí dodnes, v němž se uvádí, že se v obci Geroskipou jedná o produkt s dlouhou tradicí.

5.2 Specifičnost produktu:

Specifičnost cukrovinky „Koufeta Amygdalou Geroskipou“ je dána dvěma aspekty:

- a) věhlasem produktu vyplývajícím z tradiční metody produkce, která se v obci Geroskipou používá od konce 19. století dodnes, a

b) některými specifickými organoleptickými vlastnostmi, které ji odlišují od podobných produktů. Jde především o charakteristicky hrubý povrch a strukturu danou vnější vrstvou cukru, která je při žvýkání vláčnější než podobné produkty a v ústech se snadno rozpustí, přičemž zanechává příjemný pocit. Charakteristickou sladkost cukrovince dodává cukr. Hrubý povrch, struktura a sladkost jsou v tomto produktu jedinečné a nelze se s nimi setkat u jiných mandlí obalovaných v cukru. Při výrobě cukrovinky se především nepoužívá vosk pro ochranu či separování mandle (jak se často děje při výrobě jiných mandlí obalovaných v cukru, aby si plod mandle uchoval obsah oleje). Při výrobě se nepoužívají jiné suroviny než mandle a cukr, ani se nevyužívají jiné postupy pro leštění mandlí obalovaných v cukru (povoskování nebo mechanické leštění po jejich obalení v cukru), jak tomu je v případě jiných mandlí obalovaných v cukru. Póry na povrchu produktu tedy zůstávají otevřené, a tím mu v porovnání s jinými mandlemi v cukru dodávají hrubost. Tak je cukrovinka po celou dobu skladování vláčnější a sladší než jiné mandle v cukru, neboť se nepoužívají jiné suroviny, zatímco v případě jiných mandlí se přidávají suroviny, které mají zmírnit jejich sladkost.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo určitou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

Mandle „Koufeta Amygdalou Geroskipou“ jsou známy po celém Kypru. Jak již bylo výše uvedeno, jsou tyto mandle v obci Geroskipou vyráběny po mnoho let a know-how pro jejich přípravu je dodnes předáváno z generace na generaci. Jejich jedinečnost a specifické vlastnosti vyplývají z poznatků a odborných znalostí výrobců v obci Geroskipou, a to zejména pokud jde o metodu produkce. Zvláštní struktura, jež je pro mandle charakteristická, je dána především způsobem přípravy produktu a zejména pomalým postupem obalování pražených mandlí v cukru, rytmem pohybu stroje, v němž se mandle v cukru obalují, a receptem, podle něhož jsou připravovány. Pro produkci je zásadní ta skutečnost (základ pro know-how), že výrobce po celou dobu přípravy stojí u stroje na obalování mandlí v cukru, aby celý postup obalování kontroloval. Může tak kdykoli ihned zasáhnout, je-li třeba upravit teplotu a hustotu či množství sirupu. Velmi důležitá je rovněž souhra mezi časem věnovaným obalování pražených mandlí v cukru a pravidelným pohybem stroje na obalování mandlí během samotného obalování. Jsou-li mandle obaleny příliš brzy a/nebo pravidelný pohyb stroje na obalování mandlí v cukru není úplně přesný, budou se obalené mandle lepit k sobě. Stejně tak jsou-li mandle obaleny příliš pozdě a/nebo pravidelný pohyb stroje na obalování mandlí v cukru není úplně přesný, budou obalené mandle suché a neabsorbují potřebné množství cukru. Všechny výše uvedené aspekty jsou součástí tradice, osvědčených místních metod produkce a místních poznatků a odborných znalostí výrobců z obce Geroskipou. Úspěch receptu popsaného ve specifikaci vychází rovněž ze skutečnosti, že se používají pouze dvě suroviny, a to cukr a mandle (na rozdíl od produkce jiných mandlí obalovaných v cukru, kde se používají i jiné suroviny).

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

[http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/BAB8773EB6D4C5BD422576CD00354E95/\\$file/EvnoikiApofasiYpourgou4406Jan10.pdf?OpenElement](http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/BAB8773EB6D4C5BD422576CD00354E95/$file/EvnoikiApofasiYpourgou4406Jan10.pdf?OpenElement)

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2011/C 191/09	MEDIA 2007 – Vývoj, distribuce, propagace a vzdělávání – Výzva k předkládání návrhů – EACEA/19/11 – Podpora pro digitalizaci evropských kin	15
---------------	---	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2011/C 191/10	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6288 – Blackstone/Stargazer) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	19
---------------	---	----

JINÉ AKTY

Evropská komise

2011/C 191/11	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	20
2011/C 191/12	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	24



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS